



What is the Corona virus?

Corona viruses can give people mild colds and up to severe pneumonia (SARS-CoV-2 = virus, COVID-19 = disease)

Precautions:

- Regularly wash your hands with soap for at least 20 seconds
- Do not cough or sneeze into your palm or hand, cover your mouth and nose with a tissue
- Keep a minimum distance of 1 to 2 metres from persons suspected of being ill

When is a case suspicious?

In the 14 days prior to the onset of your symptoms,

were you

in close contact with a confirmed or suspected COVID-19 case?

or

in a region in which sustained transmission of SARS-CoV-2 must be assumed?

Visit the following link for the currently identified areas of risk:

<https://www.sozialministerium.at/Themen/Gesundheit/Uebertragbare-Krankheiten/Infektionskrankheiten-A-Z/Neuartiges-Coronavirus.html>



AND

Do you have symptoms indicating an acute respiratory tract infection (sudden occurrence of at least one of the following symptoms: **cough, fever, shortness of breath**)?

What to do in case of suspicion?

If both conditions (risk area/contact and symptoms) exist, stay at home and call

Health advice at **1450**

to coordinate further action with you.





Qu'est-ce que le coronavirus ?

Les symptômes du coronavirus vont de légers rhumes à de graves pneumonies (SARS-CoV-2 = virus, COVID-19 = maladie).

Prévention :

- Lavage régulier des mains au savon pendant au minimum 20 secondes
- Ne pas tousser ou éternuer dans la paume de la main, recouvrir la bouche et le nez par un mouchoir en papier
- Se tenir à une distance minimum d'env. 1 à 2 mètres des personnes potentiellement malades

Quand y-a-t-il suspicion de maladie ?

Dans les 14 jours précédant la survenue des symptômes, avez-vous

soit

été en contact proche avec un cas confirmé ou probable de COVID-19

soit

séjourné dans une région foyer de transmission durable du SARS-CoV-2 ?

Retrouvez les zones à risque actuelles en suivant le lien suivant :

<https://www.sozialministerium.at/Themen/Gesundheit/Uebertragbare-Krankheiten/Infektionskrankheiten-A-Z/Neuartiges-Coronavirus.html>



ET

Avez-vous les symptômes d'une infection sévère des voies respiratoires (apparition soudaine d'au moins un des symptômes suivants : **toux, fièvre, souffle court**) ?

Comment réagir en cas de suspicion de maladie ?


Si les deux conditions (zone à risque / contact et symptôme) sont réunies, restez à votre domicile et appelez la

Hotline de conseils santé au 1450.


Ce service coordonnera avec vous la marche à suivre.




Nettoyer régulièrement ses mains au savon




Recouvrir bouche et nez en cas de toux ou d'éternuement



Éviter si possible le contact avec des personnes présentant des symptômes de la grippe



Contactez la **HOTLINE 1450** si vous avez de la fièvre ou tousssez et si vous êtes retourné depuis moins de 14 jours d'une zone à risque.





Koronavirüsü nedir?

Koronavirüsleri insanlarda hafif üşütmeden ağır zatürre'ye kadar neden olabilir (SARS-CoV-2 = virüs, COVID-19 = hastalık).

Önlem:

- Düzenli olarak en az 20 saniyeliğine sabunla elleri yıkama
- Avuç içlerine öksürmeyin veya hapşırmayın, ağızınızı ve burnunuzu bir kağıt mendil ile kapatın
- Hastalık şüphesi olan kişilere yakl. 1 ila 2 metre mesafe bırakın

Bir şüpheli vaka ne zaman söz konusudur?

Semptomlar meydana çıkmadan 14 gün öncesine kadar

ya

kesinleşmiş veya olası bir COVID-19 vakası ile yakın temasta

ya da

SARS-CoV-2 virüsünün kalıcı bulaşmasından şüphe duyulması gereken bir bölgede buldunuz mu?

Güncel olarak tanımlanmış risk bölgelerini aşağıdaki link üzerinden görebilirsiniz:

<https://www.sozialministerium.at/Themen/Gesundheit/Uebertragbare-Krankheiten/Infektionskrankheiten-A-Z/Neuartiges-Coronavirus.html>



VE

Sizde akut bir solunum yolu enfeksiyonu semptomları bulunuyor mu (aşağıdaki semptomlardan en az birinin aniden meydana çıkması: **Öksürük, ateş, nefes darlığı**)?

Şüphe durumunda ne yapılmalıdır?

Her iki koşul (risk bölgesi/temas ve semptomlar) da mevcutsa evde kalın ve telefon ile

1450 no'lu sağlık danışma hattını arayın.

Burası sizinle diğer adımları planlayacaktır.

Elleri düzenli olarak sabunla yıkayın



Hapşırırken veya öksürürken ağız ve burnunuzu



Grip semptomları gösteren kişiler ile temastan mümkün olduğunca kaçının



Ateşiniz varsa veya öksürüyorsanız ve son 14 gün içerisinde risk bölgelerinden birinden döndüyseniz **1450 ÇAĞRI MERKEZİNİ** arayın.





ما هو فيروس كورونا؟

قد تتسبب فيروسات كورونا للأشخاص في نزلات برد خفيفة قد تصل إلى التهابات رئوية خطيرة (SARS-CoV-2 = الفيروس، COVID-19 = المرض).

الوقاية:

- غسل اليدين بالصابون بانتظام لمدة 20 ثانية على الأقل
- لا تسعل أو تعطس في راحة اليد، بل قم بتغطية الفم والأنف بمنديل جيب ورقي
- احتفظ بمسافة أمان تتراوح بين متر و مترين بينك وبين الأشخاص المشتبه في إصابتهم بالفيروس.

متى يُشتبه في حالة إصابة؟

إذا كان لديك قبل 14 يومًا من ظهور الأعراض

إما

اتصال وثيق بحالة إصابة مؤكدة أو مشتبه فيها بمرض COVID-19

أو

كنت مقيمًا في منطقة يُتوقع فيها حدوث انتشار مستمر لفيروس SARS-CoV-2؟

تجد في الرابط أدناه مناطق الخطر التي تم تحديدها مؤخرًا:



<https://www.sozialministerium.at/Themen/Gesundheit/Uebertragbare-Krankheiten/Infektionskrankheiten-A-Z/Neuartiges-Coronavirus.html>

و

إذا ظهرت عليك أعراض لعدوى الجهاز التنفسي الحادة (ظهور مفاجئ لأحد الأعراض التالية على الأقل: السعال، الحمى، ضيق التنفس)؟

ما العمل في حالة الاشتباه بالإصابة؟

إذا توفر الشرطان (منطقة الخطر/الاتصال والأعراض)، فالزم البيت واتصل هاتفياً

بمركز الاستشارة الصحية على الرقم **1450**.

حيث سنبسق معك المركز الخطوات التالية.





ویروس کورونا چیست؟

ویروس‌های کورونا می‌توانند در انسان از یک سرماخوردگی ساده تا عفونت‌های شدید ریوی به وجود آورند.
(بیماری = COVID-19, ویروس = SARS-CoV-2)

پیشگیری:

- دست‌ها را مرتب با صابون و برای مدت حداقل 20 ثانیه بشویید.
- در دستان خود سرفه یا عطسه نکنید، دهان و بینی را با یک دستمال کاغذی بپوشانید.
- فاصله حداقل 1 الی 2 متر را با افراد مشکوک به این بیماری حفظ کنید.

چه موقع شک بیماری وجود دارد؟

اگر شما طی 14 روز قبل از بروز علائم، ارتباط نزدیک با فردی که بیماری با کووید-19 در او به اثبات رسیده یا محتمل است، داشته‌اید، یا در منطقه‌ای که سرایت مداوم دار SARS-CoV-2 وجود دارد، اقامت داشته‌اید.

شما می‌توانید مناطقی را که در حال حاضر پرریسک تعریف شده‌اند در لینک زیر پیدا کنید:

<https://www.sozialministerium.at/Themen/Gesundheit/Uebertragbare-Krankheiten/Infektionskrankheiten-A-Z/Neuartiges-Coronavirus.html>



و

اگر شما علائم عفونت حاد راه‌های تنفسی را دارید (بروز ناگهانی حداقل یکی از این علائم: سرفه، تب، تنگی نفس)

در موارد مشکوک چه باید کرد؟

اگر هر دو شرط وجود دارند (منطقه پرریسک/ داشتن تماس و علائم)، در منزل بمانید و

با تلفن مشاوره سلامت به شماره **1450** تماس بگیرید.

بدین وسیله اقدامات بعدی با شما هماهنگ خواهد شد.



منبع: انجمن داروسازان اتریش (Österreichische Apothekerkammer)



Ի՞նչ է կորոնավիրուսը

Կորոնավիրուսները մարդկանց մոտ կարող են հարուցել սովորական հարբուխից մինչև ծանր տեսակի թոքաբորբ (SARS-CoV-2 = Վիրուս, COVID-19 = Հիվանդություն):

Կանխարգելումը

- Կանոնավոր կերպով լվանալ ձեռքերն օճառով՝ առնվազն 20 վայրկյան տևողությամբ
- Չհագալ և չփռչտալ ձեռքերի ավերի մեջ, հագալիս և փռչտալիս քիթը և բերանը ծածկել անձեռոցիկով
- Պահել առնվազն 1-2 մետր հեռավորություն այն մարդկանցից, ովքեր կասկածելի են հիվանդությունը կրելու տեսանկյունից

Ե՞րբ կասկածել, որ առկա է կորոնավիրուս

Մինչ ախտանշանների ի հայտ գալն անցել է 14 օր

և/կամ

ունեցել եք սերտ շփում COVID-19 ունենալու մեջ կասկածվող կամ COVID-19 հաստատված անձի հետ

կամ

մնացել եք այնպիսի վայրում, որտեղ SARS-CoV-2-ի շարունակական փոխանցումը կասկածելի է:

Ներկայումս սահմանված ռիսկային գոտիները կարող եք գտնել ստորև ներկայացված հղումով՝

<https://www.sozialministerium.at/Themen/Gesundheit/Uebertragbare-Krankheiten/Infektionskrankheiten/Z/Neuartiges-Coronavirus.html>



ԵՎ

Ունե՞ք սուր շնչառական վարակի ախտանշաններ (հետևյալ ախտանշաններից որևէ մեկի հանկարծակի բռնկում. **հագ, ջերմություն, շնչառական դժվարություն**):

Ի՞նչ անել, եթե կասկածում եք

Եթե առկա են երկու պայմաններն էլ (ռիսկային գոտի/շփում և ախտանշաններ), ապա մնացեք տանը և զանգահարեք՝

1450 առողջապահական խորհրդատվության համար:

Այն կհամակարգի հետագա գործընթացը Ձեզ հետ:



Կանոնավոր
կերպով
լվացեք
ձեռքերն
օճառով



Հազալիս և
փռշտալիս
ծածկեք
բերանը և քիթը



Հնարավորության
դեպքում խուսափեք
այն մարդկանց հետ
շփումից, ում մոտ
առկա են գրիպի
ախտանշաններ



Չանգահարեք
ԹԵՃ ԳԻԺ 1450,
եթե
ունեք ջերմություն կամ
հազ և վերադարձել եք
ռիսկային գոտիներից որևէ
մեկից ոչ ավել, քան 14 օր
առաջ:

Աղբյուր՝ Ավստրայի դեղագետների պալատ



Что такое коронавирус?

Коронавирусы могут вызвать у человека легкую простуду вплоть до тяжелой формы пневмонии (SARS-CoV-2 = вирус, COVID-19 = простуда).

Профилактические меры:

- Регулярно мыть руки с мылом на протяжении мин. 20 секунд
- При кашле и чихании не прикрывать рот и нос рукой, использовать бумажный носовой платок
- Держаться на расстоянии прим. 1-2 метров от человека с подозрением на заболевание

Когда возникают подозрения по поводу заболевания?

Если Вы за 14 дней до появления симптомов

либо

имели тесный контакт с человеком с подтвержденным или вероятным диагнозом COVID-19,

либо

посещали регион, в котором зафиксирован высокий уровень заражения SARS-CoV-2.

Актуальные на данный момент опасные регионы см. по следующей ссылке:

<https://www.sozialministerium.at/Themen/Gesundheit/Uebertragbare-Krankheiten/Infektionskrankheiten-A-Z/Neuartiges-Coronavirus.html>



И

У Вас есть симптомы острой инфекции дыхательных путей (внезапное возникновение как минимум одного из следующих симптомов: **кашель, повышенная температура, проблемы с дыханием**)?

Что делать при подозрении?

При наличии обоих условий (опасная область/контакт и симптомы) оставайтесь дома и позвоните для получения

консультации о здоровье по телефону 1450.

С Вами будет согласован дальнейший порядок действий.

Регулярно
мыть руки с
мылом



При кашле
или чихании
прикрывать
рот и нос



По возможности
избегать контакта
с людьми, у
которых есть
симптомы гриппа



Позвонить по **ГОРЯЧЕЙ**
ЛИНИИ 1450, если у Вас
повышена температура
или есть кашель, а также
если Вы менее 14 дней
назад вернулись из
затронутого
заболеванием региона.

Waa maxay 'coronavirus'?

Coronavirus wuxuu u horseedi karaa qabow aad u daran oo ilaa oof-wareen ka aadanaha ku dhaca (SARS-CoV-2 = fayruus, COVID-19 = cudur).

Taxaddar:

- Si joogto ah gacmahaaga oo gu maydh saabuun ugu yaraan 20 ilbiriqsi.
- Ha ku quficin ama ha ku hindhisin calaacasha gacantaada; istiraasho ku dabool afkaaga iyo sankaga
- Ka fogow ugu yaraan 1 ilaa 2 mitir qofka looga shakiyey cudurka.

Goormaa kiiska laga shakisan yahay?

14 maalmood kahor inta astaamuhu muuqan

midkoodna

xiriir dhow oo lala yeesho kiis la xaqiijiyay ama laga shakisan yahay oo COVID-19 ah

ama

Joogtay aagga khatarta ah halka laga filayo in uu SARS-CoV-2 ku faafay?

Waxaad aagagga ka heli kartaa goobaha halista ah adigoo booqanayaa marrinka soo socda:

<https://www.sozialministerium.at/Themen/Gesundheit/Uebertragbare-Krankheiten/Infektionskrankheiten-A-Z/Neuartiges-Coronavirus.html>



IYO

Miyaad leedahay calaamadaha caabuqa neefsashada oo daran (soo bixida deg-degga ah ee ugu yaraan mid ka mid ah astaamaha soo socda: **qufac, qandho, neefta oo yarada**)?

Maxaa la sameeyaa haddii laga shakiyo?

Haddii labada shuruudood (goob khatar ah / qaadiinta iyo astaamaha) la buuxiyo, guriga iska joog oo wac

Khadka talobixinta caafimaadka -1450.

Waxay isku dubaridayaan nidaamka dheeriga ah.

Si joogto ah gacmahaaga ugu dhaq saabuun.



Dabool afkaaga iyo sankaaaga markii aad hindhisayso ama aad qufacayso.



Iska ilaali inaad la xiriirto dadka qaba calaamadaha qufaca haddii ay suurtagal tahay.



La xiriir **HOTLINE 1450** haddii aad qandho ama qufac leedahay oo aad ka soo laabatay mid ka mid ah goobaha halista ah wax ka yar 14 maalmood ka hor.



Коронавирус гэж юу вэ?

Корона вирус нь хүнд хөнгөн хэлбэрийн хаталгаагаа болон хүнд хэлбэрийн уушигны үрэвсэл үүсгэдэг

(SARS-CoV-2 = вирус, COVID-19 = өвчин).

Урьдчилан сэргийлэлт:

- Гараа тогтмол дор хаяж 20 секундын турш савандаж угаах хэрэгтэй
- Ханиалгах ба найтаалгахдаа ам хамраа гарын алгаараа таглахгүй харин цаасан алчуураар таглах хэрэгтэй.
- Өвчтэй байх магадлалтай хүмүүсээс холдон хамгийн багадаа тэд нараас 1-2 метрийн зайтай байх хэрэгтэй.

Ямар үед халдвар авсан сэжигтэй хэмээн үзэх вэ?

Танд энэ өвчний шинж тэмдэг илэрэхээс өмнө та сүүлийн 14 хоногт

нэг бол

COVID-19-өөр өвчилсөн нь батлагдсан хэн нэгэн хүнтэй ойр дотно холбоотой байсан

эсвэл

SARS-CoV-2 вирус гарсан эрсдэлтэй орчинд та байсан байх?

Та одоогоор өвчлөл гарсан эрсдэлтэй бүс нутгийг дараах линкээс харж болно:

<https://www.sozialministerium.at/Themen/Gesundheit/Uebertragbare-Krankheiten/Infektionskrankheiten-A-Z/Neuartiges-Coronavirus.html>



ба

Танд амьсгалын замын цочмог халдварын шинж тэмдэг илэрч байна уу (гэнэт **ханиалгах, халуурах, амьсгал давчдах**: эдгээр шинж тэмдгүүдийн аль нэг нь гарах)

Халдвар авсан сэжигтэй тохиолдолд яах вэ?

Хэрэв танд хоёр нөхцөл байдал (эрсдлийн бүс / холбоотой байсан ба шинж тэмдэг илэрсэн) тохиоллолдог та гэртээ үлдээд утсаар

Эрүүл мэндийн зөвлөгөөг 1450 дугаар луу залган аваарай.

Энэ нь тантай хамт цаашдын процедурыг зохицуулна.



Гараа
тогтмол
савандаж
угаа



Ханиалгах ба
найтаалгахдаа
ам хамраа
тагла



Амьсгалын
замын өвчтэй
хүнтэй хамт
байхаас зайлс
хий



Хэрэв та эрсдлийн
бүсээс ирээд 14 өөс бага
хонож байгаа ба халуурч
ханиалгаж байгаа бол
HOTLINE 1450 руу залган
зөвлөгөө аваарай.



რა არის კორონავირუსი?

კორონავირუსმა ადამიანში შეიძლება გამოიწვიოს როგორც მსუბუქი გაციება, ასევე მძიმე პნევმონია (SARS-CoV-2 = ვირუსს, COVID-19 = დაავადებას)

უსაფრთხოების ზომები:

- რეგულარულად დაიბანეთ ხელები საპნით მინიმუმ 20 წამის განმავლობაში
- არ დაახველოთ და არ დააცემინოთ ხელისგულზე ან ხელზე, დაიფარეთ პირი და ცხვირი ხელსახოცით
- დაიცავით მინიმალური მანძილი 1-დან 2 მეტრამდე ადამიანისგან, რომელიც სავარაუდოდ ავად არის

როდის შეიძლება გაჩნდეს დასნებოვნების ეჭვი?

14 დღის განმავლობაში სიმპტომების გაჩენამდე

გქონდათ თუ არა

მჭიდრო კონტაქტი ადამიანთან, რომელსაც დაუდგინდა ან შეიძლება ჰქონდეს COVID-19?

ან

იყავით თუ არა რეგიონში, სადაც შეიძლება ვივარაუდოთ SARS-CoV-2 ვირუსის მდგრადი გადაცემა?

იხილეთ რეგიონები, რომლებიც ამჟამად სარისკოდ არიან მიჩნეულები:

<https://www.sozialministerium.at/Themen/Gesundheit/Uebertragbare-Krankheiten/Infektionskrankheiten-A-Z/Neuartiges-Coronavirus.html>



და

გაქვთ თუ არა სიმპტომები, რომლებიც მწვავე რესპირატორულ ინფექციაზე მიუთითებს (შემდეგი სიმპტომებიდან თუნდაც ერთის მოულოდნელად გაჩენა: **ხველება, სიცხე, სუნთქვის გაძნელება**)?

როგორ მოვიქცეთ დაავადებაზე ეჭვის შემთხვევაში?

ორივე პირობის არსებობისას (სარისკო რეგიონი/კონტაქტი და სიმპტომები) დარჩით სახლში და დარეკეთ

სამედიცინო კონსულტაციის ნომერზე 1450

შემდგომი მოქმედებების კოორდინირებისთვის.



რეგულარულად
დაიბანეთ
ხელები საპნით

ხველებისა და
დაცემინებისას
დაიფარეთ პირი
და ცხვირი



შემღებისდაგვარად თავი
აარიდეთ კონტაქტს
ადამიანებთან, რომელთაც აქვთ
მწვავე რესპირატორული
ვირუსული ინფექციით
დაავადების სიმპტომები



დარეკეთ
ცხელ ხაზზე **1450**, თუ
გაქვთ სიცხე ან ხველება და
თქვენ დაბრუნდით სარისკო
რეგიონიდან ბოლო 14 დღის
პერიოდში